



VUONA GIRKKO

Den norske kirke

Árník

Gásstaj sierra jubmeldievnnon

Ording for

Dåp i egen gudstjeneste

Mierreduvvam 2017 Girkkotjáhkanimes

Julevsáme járggálibme mierreduvvam Sáme girkkorádes 2019 snjuktjamánon

Vedtatt av Kirkemøtet 2017

Lulesamisk oversettelse vedtatt av Samisk kirkeråd mars 2019

- L | Liturrga/Liturg
- VL | Viehkkeliturgga/Medliturg
- G | Gájka/Alle
- Tj | Tjoaggulvis/Menighet

1. Gásstaguosse sajjit allasisá gávnni ávdđál jubmeldievno álggá.
2. Oasen 1 Álggotjuojadibme máhtta prosesjávnnán lájdástit. Jus prosesjávnnáruossa, de dat agev ávdemusán guotteduvvá. Dan maŋŋela máhtta gásstagádnov guoddet, mij sadjásis biejaduvvá gásstagáre sisi. Mánnáguodde siegen máhtta muhtem lagámus tjuovvot.
3. Prosesjávnná ja álggosálmma máhtti liehket avta báttá. Sæmmi láhkáj máhtta tjoaggulvis prosesjávnnán lájdástit loahppatjuojadime báttá.
4. Gut gástaduvvá de nammaduvvá dâssju suv ávdđánamma (ij ietjá namá jalik fuolkkenamá), madin álles namma lågåduvvá oasen 3 Álggobágo
5. Liturgan la vielggis stola jali dan girkkojábe bájnnon.

1. Før gudstjenesten begynner, tar dåpsfølget plass i kirken.
2. Under ledd 1 Preludium kan det ordnes en prosesjon. Hvis en bruker prosesjonskors, skal dette alltid bæres fremst i prosesjonen. Deretter kan en bære dåpskannen, som settes på plass i døpefonten. Den/de som bærer barn, kan følges av en fra dåpsfølget.
3. Prosesjon og inngangssalme kan eventuelt kombineres. Tilsvarende kan forsamlingen eventuelt gå ut i prosesjon under postludiet.
4. Ved dåpshandlingen nevnes bare dåpskandidatens fornavn (uten mellomnavn eller slektsnavn), mens det fulle navnet tas med under ledd 3 Inngangssord.
5. Liturgen bærer stola i hvitt eller i kirkeårstidens farge.

i. Tjåhkanaddam

1 | Álggotjuojadibme

Álggotjuojadibme tjuojaduvvá dábálattjat álggosálma ávddåla. Gudi li gásstaj, máná gudi guotteduvvi jali ietja vádtsi, låjdåsti girkkuj prosesjávnnån álggotjuojadime báttå. Gávnni allásisá sajijt bájke dábij milta. Tjoaggulvis tjuodtján gå prosesjávnnå bohtá.

Det spilles et preludium, normalt som forspill til inngangssalmen. Dåpskandidatene, både barn som bæres og de som går selv, kommer inn i kirken i prosesjon under preludiet. De tar plass etter stedets skikk. Menigheten reiser seg for å ta imot prosesjonen.

2 | Álggosálmma

Tjoaggulvis tjuodtju álggosálmav lávlodijn.

Menigheten blir stående under inngangssalmen.

3 | Álggobágo

L | Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojññanisá namán.

JALI/ELLER

L | Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojññanisá namán:

Guhti mijájt sjiwnnjet, luovas luojtta ja iellemav bássi.

Tjoaggulvis tjåhkkít.

Dålla hiehpá oanegattjat javllat juojddá jubmeldievno birra mij la álggám. Álles sijáj namma gudi li gásstaj nammaduvvá.

Hiehpá návti joarkket:

Menigheten setter seg.

Her kan det kort sies noe om gudstjenesten som følger. Dåpskandidatenes fulle navn nevnes.

Her kan følge:

4 | Tjoahkkimráhkålvis

L | Råhkålup gájka.

JUOGU/ENTEN A

L/ML | Ájlis Jubmel, duv hievedip guhti sállí midjij duv buorrevuodav dábddåt. Gijtto gå gásta baktu valjes loahpádusájt mijá iellemij tjaná.

Dáppe duv árudijá ávdån ráhkålíp: Vatte midjij rabás mielajt, gijttogis vájmojt ja vissjalis giedajt, váj máhttep bágut ámastit, duv buorrevuodav hievedit, ja vihtanasstet bágoj ja bargoj baktu duv stuorra dagojt.

JALI/ELLER B

L/ML | Ájllis Jubmel, dán guhti le midjij iellemav vaddám.
Gijtto gå mijájt gástan sebrudahtá ja mijájt iehkesmállása baktu nanni.
Lájddi mijáv bágut baktu ja rabá mijá vájmojt duv vattáldagájda.

JALI/ELLER C

A | **Gálmaktes Jubmel, guhti gástan la midjij sijdav girkkonat vaddám ja duv ávdán ihkeva mihtov biedjam: Lájddi mijáv ietjat gæjno milta.**

JALI/ELLER D

Nágin ietjá hiebalgis tjoahkkimráhkálvis.
En annen egnet samlingsbønn.

5 | Gásstagáhttjom

Gå mánáv gástat:

Ved dåp av barn:

L | Gijttulisvuodan ja ávon guoddep uddni

[sing.] *dáv mánáv*

[dual./plur.] *dájt mánájt*

Hærráj ájllis gástan. Gásta baktu Jubmel mijájt vuosstáj válldá,
ruossinávllidum ja bajástjuodtjelam Jesus Kristusijn sebrudahtá.

Gå stuoráp mánáv, nuorra ulmutjav jali állessjattugav gástat:

Ved dåp av større barn, unge eller voksne:

L | Gijttulisvuodan ja ávon guoddep uddni *NN/dijájt* Hærráj ájllis gástan.
Gásta baktu Jubmel mijájt vuosstáj válldá ja aktidahtá ruossinávllidum ja
bajástjuodjalam Jesus Kristusijn.

Tjuovvovasj tjálukoasse máhtá lågåduvvat:

Følgende skriftord kan leses:

L | Dajna gå Jubmel væráldav iehtsij vattij ájnna Bárnnes, vaj juohkkahasj
guhti sunji jáhkká ij háhkkåna, ájnat ihkeven iellemav oadtju. **Joh 3,16**

L | Gulldalup man vuohkasit Jesus mánájt vuosstáj válldá
ja sidjij Jubmela rijkav rahpá:

Tæksta lågåduvvá muhtem gásstaguosses, ietjá viehkkeliturgas jali liturgas:

Teksten leses av en i dåpsfølget, en annen medliturg eller liturgen:

ML/L | Almatja Jesusa lusi mánájt buktalin sijáv duohtastahtátjit. Valla áhpadisálmma sidjij sjærggun. Gå Jesus dav vuojnij, de suhta javlav: ”Dibddit mánájt diehki mov lusi boahdet, allit ga sijájt duostuda: Jubmela rijkka dakkirattjajda gullu. Sáddnán, guhti Jubmela rijkav ij duosto náv gáktu mánná, ij luoddnok dáhku boade.” Ja de mánájt asskáj váldij, giedajdis sijá nali biejjaj ja buorissjivnnjedij sijáv. **Mark 10,13–16**

Gå stuoráp mánáv, nuorra ulmutjav jali állessjattugav gástat de máhtta farra dáv lãhkát:

Ved dáp av større barn, unge eller voksne kan denne teksten erstattes med:

L | Gulldalup majt apoasstal Paulus gásta birra javllá:

ML/L | Valla gå Jubmela, mijá lánestiddje, buorrevohta ja gieresvohta almatjijda bihkusin sjattaj, de mijáv gájoj - ij rievtagis dagojimme diehti ájnat ármogisvuodastis - lãvggoma baktu, mij ádãsis riegádahtta ja ájllis Vuojnjanisá baktu ádãstuhtta. Jesus Kristus, mijá lánestiddje, baktu le Vuojnjanisáv mijá badjel gãlgãdam, vaj Jubmela ármo baktu rievtesferdugin sjaddap, ja mijá doajvo milta ihkeven iellemav vuojtjep. **Tit 3,4–7**

JALI/ELLER

L | Jesus javllá gásta baktu ádãsit riegádip:

ML/L | Fariseaj siegen lij álmáj gen namma lij Nikodemos, juvdáj rádehãrrãjs akta. Jesus vásstedij: ”Sáddnán dunji javlav: guhti ij ádãsis riegáda, ij Jubmela rijkav besa vuojnnet.” Nikodemos vásstedij: ”Gãktus aktak máhtta riegádit gå le vuoras? Ij gãjt máhtitja iednehãggaj vaden máhttsat ja nuppádis riegádit?” Jesus vásstedij: ”Sáddnán dunji javlav: guhti tjãtjes ja Vuojnjanisás ij riegáda, Jubmela rijkkaj ij besa» **Joh 3,1–5**

JALI/ELLER

L | Gulldalup majt apoasstal Paulus gásta birra javllá:

ML/L | Ehpit gus diede, gájka gudi Kristus Jesusij gãstaduvvin, gãstaduvvin suv jábmemij? Gãstadásán hávddãduvãjma sujna gå jábmemij gãstaduvãjma, vaj lulujma bessat ádã iellemav iellegoahdet, náv gáktu Áhtje herlukvohta Kristusav jábbmegij lussta tjuottjeldahtij. Jus lip sujna aktiduvvam, gå jámijma náv gáktu sãn jámij, de aj sujna aktiduvvap gå tjuodtjelip náv gáktu sãn tjuodtjelij. Diehtep mijá oadtje sujna ruossaj návlliduvãj vaj suddorumãj luluj dãssjãnit, ja lulujma sutto oarjjevuodas bessat. Guhti le jábmãm, le suttos bessam. Gå lip dal Kristusijn jábmãm, de jáhkkep aj sujna bessap iellet. **Rom 6,3–8**

L | Gijttup ja ráhkalup:

ML/L | Ihkeva Jubmel, dán guhti hekkav gájka iellijda bássi, ja mijájt la ietjat gávváj sjiivnnjedam:

Gijttep duv *NN/NN (ávddánamma/fornavn)* ávdás. *Sån/Såj/Sij (1, 2, 3 eller flere dåpskandidater)* la divras duv tjalmij ávdán. Fármasta *suv/sunnuv/sijájt* gieresvuodajnis ja vatte *sunji/sunnui/sidjij* sijdav girkkonat. Amen.

Jubmela báhko

6 | Tækstalågos

L | Gulldalup Hærrá bágojt.

Akta jali goappátja tjuovvovasj tevstajs jali akta sådnábiejve tevstajs Vuona girkko tækstagirjes lågåduvvi.

Tevstajt máhtta muhtem gásttaguosse, jali ietjá viehkkeliturga láhkát.

En eller to av de følgende tekstene eller av søndagens tekster fra Tekstbok for Den norske kirke leses. Tekstene leses gjerne av en fra dåpsfølget eller av en annen medliturg.

L | Jesus javllá gástan ádásis riegádip. Návti la tjáleduvvam Johannesá evangeliumin:

ML/L Fariseaj siegen lij álmáj gen namma lij Nikodemos, juvdáj rádehærrájs akta. Jesus vásstedij: "Sáddnán dunji javlav: guhti ij ádásis riegáda, ij Jubmela rijkav besa vuojnnet." Nikodemos vásstedij: "Gáktus aktak máhtta riegádit gá le vuoras? Ij gájt máhtitja iednehæggaj vaden máhttsat ja nuppádis riegádit?" Jesus vásstedij: "Sáddnán dunji javlav: guhti tjátjes ja Vuojnñanisás ij riegáda, Jubmela rijkkaj ij besa» *Joh 3,1–5*

JALI/ELLER

L | Apoasstal Paulus gásta birra girjen Titusij návti javllá:

ML/L | Valla gå Jubmela, mijá lánestiddje, buorrevohta ja gieresvohta almatijda bihkusin sjattaj, de mijáv gájoj - ij rievtagis dagojimme diehti ájnat ármogisvuodastis - lavggoma baktu, mij ádásis riegádahtta ja ájlis Vuojnñanisá baktu ádstuhtta. Jesus Kristusá, mijá lánestiddje, baktu le Vuojnñanisáv mijá badjel gálgadam, vaj Jubmela árho baktu rievtesferdugin sjaddap, ja mijá doajvo milta ihkeven iellemav vuojttep. *Tit 3,4–7*

JALI/ELLER

L | Apoasstal Paulus gásta birra girjen Roma ristagisájda návti javllá:

ML/L | Ehpit gus diede, gájka gudi Kristus Jesusij gástaduvvin, gástaduvvin suv jábmemij? Gástadusán hávddáduvájma sujna gå jábmemij gástaduvájma, vaj lulujma bessat ádå iellemav iellegoahtet, náv gáktu Áhtje herlukvuolta Kristusav jábbmegij lussta tjuottjeldahtij. Jus lip sujna aktiduvvam, gå jámijma náv gáktu sán jámij, de aj sujna aktiduvvap gå tjuodtjelip náv gáktu sán tjuodtjelij. **Rom 6,3–5**

JALI/ELLER

L | Apoasstal Paulus gásta birra girjen Galatia ristagisájda návti javllá:

ML/L | Gájka ham jáhko baktu lihpit Jubmela máná Kristus Jesusin. Gájka gudi Kristusij lihpit gástaduvvam lihpit aj Kristusij gárvoduvvam. Aktak ij le dasti juvdá jalik grehka, oarje jalik friddja, álmáj jalik nissun. Gájka lihpit Kristus Jesusin akta. **Gal 3,26–28**

JALI/ELLER

L | Apoasstal Paulus vihtanasstá dan birra majt mij gudi lip gástaduvvam jáhko baktu ámastip. Návti la tjáleduvvam girjen Roma ristagisájda:

ML/L | Guhtis dal mijáv Kristusa gieresvuodas sierat? Nieda, goavgge, doarrádallam, nielgge, rihtsovuolta, hiede jali svierdde gus? Visses lev, ij jábmem ij ga iellem, e ieŋŋgila e ga ietjá fámo, e ga ma dálla li jali ma báhti, jali mige fámojt baddjen jali tjeŋŋnalisán jali mige ietjá, mijáv sierada Jubmela gieresvuodas Kristus Jesusin, mijá Härrán. **Rom 8,35.38–39**

Ietjá hiebalgis tevsta/Andre eksempler på egnede tekster:

Sal 8,4–6.10; Sal 139,13–16; Matt 3,13–17; Mark 9,33–37; Joh 3,5–8; Apg 2,37–41, Apg 8,36–38; Ef 3,14–21; 1 Joh 3,1–2

Tækstalåhkåm máhtttá návti låhpaduvvat/Tekstlesningen kan avsluttes med:

Náv gulluji Härrá bágo.

7 | Gásstasálmma

Gásstasálmav máhtttá aj juohket, navti váj lávllu muhtem versa sárne ávddåla ja muhtem manjela.

Dåpssalmen kan eventuelt deles, slik at noen vers synges før og noen vers etter prekenen.

8 | Sárnne

Liturgga oanegattjat sárnnet avta jali moatte tevstaj badjel ma li lågåduvvam. Sárnev hiehpá hievedimijn låhpadi:

Liturgen holder en kort preken knyttet til en eller flere av tekstene som er lest. Prekenen kan avsluttes med lovprisningen:

L | Guddne Áhttjáj ja Bárnnej ja Ájlis Vuojnjanissaj, guhti lej ja le, ja bissu ájnna duohta Jubmelin ihkeven ájges ihkeven ájggáj.

iii. Ávdåsráhkålvis

Dán árnigin ij dárbaa ávdås ráhkálit. Forbønn kan utelates i denne ordningen.

9 | Tjoaggulvisá ávdåsráhkålvis

Ráhkålvisásij mañjela tjuovvu oanegis vásstádus tjoaggulvisás. Etter bønneleddene følger et kort menighetsvar.

L | Gijttep ja ráhkálip:

JUOGU/ENTEN

ML/L | Almmelasj Áhttje: Gijtto gå mijájt sjivnnjedi, ja gijtto gå sjivnnjedi ednamav gánná árróp. Gijtto gå mijájt dábdá ja æhtsá.

Viehkeda mijájt várajda válldet guhtik guojmema ja juohkka dingav majt la sjivnnjedam.

M | **Hærráv ráhkálip.**

ML/L | Gieres Jesus:

Dán jábmema ja bahá badjel vuojtti. Dán la mijá ráddna la mijáj lunna gájka biejevijt. Gijtto gå duv lunna bessap liehket jasska. Liege sijáj siegen gudi balli ja aktuvuodav dábdidi. Áhpa mijájt nubbe nuppev huksat. Viehkeda mijájt niejdedime ja vierredagoj vuosstij rahtjat.

M | **Hærráv ráhkálip.**

ML/L | Buorre Ájlis Vuojnjanis:

Dån midjij vuoseda gæjnov gæggu vádtset. Vatte mielav ja fámojt dav vádtset. Vatte vijsesvuodav ja gievrudagáv váj buktep aktan tjuodtjot. Dån la mijájt gáhttjum duv girkkon liehket. Boade midjij ietjat vaddásij ja viehkeda mijájt liehket værállda tjuovga ja sálte.

M | **Hærráv ráhkálip.**

JALI/ELLER

Ietjá hiebalgis ávdásráhkáavis, aj bájkálatat dagádum.

En annen egnet forbønn, gjerne lokalt utformet.

iv. Gástadibme

10 | Gásstagáhttjom

L | Gulldalup Jesusa bágov ja gáhttjomav ájlis gásta birra:

Tæksta lågáduvvá muhtem gásstaguosses, ietjá viehkkeliturgas jali liturgas:

Teksten leses av en i dåpsfølget, en annen medliturg eller liturgen:

ML/L | Munji le gájkka fábmo almen ja ednamin vatteduvvam. Mannit dan diehti gájkajt álm mugijt áhpadisálmman dagátjit: gástadattijn sijáv Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán ja áhpadihtit sijáv gájkka mujsta vaddem budájt anodit. Ja mån lev dijá lunna gájkajt bievjijt gitta værállda náhkámij. **Matt 28, 18–20**

11 | Gásta vælggogisvuohta

Máná gástadijn:

Ved dåp av barn:

L | Gáhtjov æjgádijt ja ristæjgádijt tjuodtjánit.

ved dâp av ett barn:

Dij galggabihtit vihtanasstet *dát máná* la gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdâsvásstádušás:

Huksat *mánáv*, ráhkádallat *máná* ávdâs, áhpádit *suv ietjas* ráhkádallat, ja *suv* væhkádallat Jubmela bágov ja ájlis iehkedismállásav niektit, vaj *sân* luluj risstalasj jáhkon viessot ja sjaddat.

ved dâp av to barn

Dij galggabihtit vihtanasstet *dá máná* libá gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdâsvásstádušás:

Huksat *mánájt*, ráhkádallat *mánáj* ávdâs, áhpádit *sunnuv ietjaska* ráhkádallat, ja *sunnuv* væhkádallat Jubmela bágov ja ájlis iehkedismállásav niektit, vaj *sáj* lulujga risstalasj jáhkon viessot ja sjaddat.

ved dâp av tre eller flere barn

Dij galggabihtit vihtanasstet *dá máná* li gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdâsvásstádušás:

Huksat *mánájt*, ráhkádallat *mánáj* ávdâs, áhpádit *sijáv ietjasa* ráhkádallat, ja *sijáv* væhkádallat Jubmela bágov ja ájlis iehkedismállásav niektit, vaj *sij* lulun risstalasj jáhkon viessot ja sjaddat.

Stuoráp mánáj, nuoraj jali állessjattugij gástadijn:

Ved dâp av større barn, unge eller voksne:

L | Gáhtjov (*æjgádijt ja*) ristæjgádijt tjuodtjánit.

ved dâp av ett barn

Dij galggabihtit vihtanasstet *NN* la gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdâsvásstádušás: huksat *suv*, ráhkádallat *suv* ávdâs ja væhkádallat *suv* Jubmela bágov ja ájlis iehkedismállásav ávkkítjit, vaj *sân* luluj risstalasj jáhkon viessot ja sjaddat.

ved dâp av to barn

Dij galggabihtit vihtanasstet *sáj* libá gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdâsvásstádušás: huksat *sunnuv*, ráhkádallat *sunnu* ávdâs ja væhkádallat *sunnuv* Jubmela bágov ja ájlis iehkedismállásav ávkkítjit, vaj *sáj* luluba risstalasj jáhkon viessot ja sjaddat.

ved dåp av tre eller flere barn

Dij galggabihtit vihtanasstet *sij* li gástaduvvam ristagis gástan. Aktan mijá tjoaggulvisájn ja álles girkkujn oadtjobihtit oasev ájlis ávdåsvåsståduås: huksat sijáv, ráhkådallat *sijá* ávdås ja væhkådallat *sijáv* Jubmela bågov ja ájlis iehkedismállåsav ávkkijit, vaj *sij* lulun risstalasj jáhkõn viessot ja sjaddat.

12 | Vuornåduås ja jáhkõ

Mánå gástadijn:

Ved dåp av barn:

L | Dåbdåstup vuornåduåsáv ja jáhkõn masi gástaduvvap.

Gájka tjuodtjáni.

Alle reiser seg.

Stuoråp mánåj, nuoraj jali ållessjattugij gástadijn:

Ved dåp av større barn, unge eller voksne:

L | Sidåk gus dán tjoaggulviså siegen dåbdåstit vuornåduåsáv ja jáhkõn masi gástaduvvap?

Gåsstakandidåhtta/Dåpskandidaten | Sidáv.

Gåsstakandidåhtta máhttå, dálla ja gástadimen, ietjá láhkáj duodastit gå verbåla giela baktu. Vuostatjin gatjåt sujsta/sijåjs gudi ietjá máhtti gatjålvissaj våsstedit. Gå gájka li våsstedam, de liturgga javllå:

Dåpskandidaten kan om nødvendig bekrefte sitt ja, her og ved dåpshandlingen, på andre måter enn med verbalt språk. De som selv kan svare på spørsmålet, spørres først. Når alle har svart, sier liturgen:

L | Dåbdåstup vuornåduåsáv ja jáhkõn.

Gájka tjuodtjáni.

Alle reiser seg.

G | Mån vuornádav bærggalav ja gájkka suv dagojt ja gájkka suv vuogijt.

**Mån jáhkáv Jubmel Áhttjáj, gájkvæksásij,
alme ja ednama sjivnnjediddjáj.
Jáhkáv Jesus Kristusij,
Jubmela ájnnariegádim Bárnnáj, mijá Hærráj,
guhti Ájlis Vuoŋŋanisás sahkanij,
nejdda Marias riegádij,
Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,
ruossinávliduváj, jámij ja hávddáduváj,
jábbmegij rijkkaj luojtádij,
goalmát biejeve jábbmegij lussta tjuodtjelij,
almmáj vuolgij,
gájkviekses Jubmel Áhtje oalges bielen
jáhkkáhime,
dåppelt vas boahtemin
viessojt ja jábbmegijt duobbmitjit.
Jáhkáv Ájlis Vuoŋŋanisás,
ájlis aktisasj girkkuj,
ájllisij sebrudahkaj,
suttoj ándagisluojttemij,
jábbmegij tjuodtjelibmáj
ja ihkeven iellemij.**

Amen. Apoasstalij jáhkodåbdåstus / Den apostoliske trosbekjennelse

13 | Gástadibme

Tjáhtje gástadimgárráj gurggaluvvá.

Vannet helles i døpefonten.

L | Ármmogis Jubmel, gijttep gå gásta tjáhtje bágut baktu le ármo ája, gånna mijá suttojt ándagis luojtá, jábbmema fámos mijájt lånesta ja vattá ihkeva iellema loahpádusáv. Sáddi ietjat Vuoŋŋanisáv váj *sån/såj/sij* guhti gástaduvvá tjuottjelduvvá ådå iellemij Jesus Kristusijn, mijá Hærrájn.

Juohkka gásta gaskan máhtta avta versav lávllot hiebalgis sálmas. Gásstaguosse vádtsi gástadimgárráj.

Mellom hver dåp kan det synges et vers fra en egnet salme. Dåpsfølget går frem til døpefonten.

Máná gástadijn:

Ved dåp av barn:

L | Mij le máná namma?

Guhti mánáv guoddá, máná (vuostasj) namáv javllá.

Den som bærer barnet, sier barnets fornavn.

L | Sihtabihtit gus NN galggá gástaduvvat Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojññanisá nammaj, ja bajeduvvat risstalasj vuornádusán ja jáhkon?

Guhti mánáv guoddá, æjgáda/ávdástiddje ja ristæjgáda, vásstedi:

Den som bærer barnet, foreldre/foresatte og faddere, svarer:

Sihtap.

Stuoráp mánáj, nuoraj jali állessjattugij gástadijn:

Ved dåp av større barn, unge eller voksne:

L | Mij la duv namma?

Guhti galggá gástaduvvat, iesj vásstet ietjas namájn. Jus la dárbulasj de máhtta nágin ietjes namáv javllat.

Den som skal døpes, svarer selv ved å si fornavnet sitt. Om nødvendig kan en annen si navnet.

L | NN, sidá gus dán gástaduvvat Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojññanisá nammaj, ja viessot risstalasj vuornádusán ja jáhkon?

Guhti gástaduvvá, vásstet:

Den som skal døpes, svarer:

Sidáv.

Liturgga máná/gásstakandidáhta muohtuj járgit ja rabás giehtavuodojn ráhkádallá.

Liturgen vender seg mot barnets/dåpskandidatens ansikt og ber bønnen med åpen håndflate.

L | Jubmel várjjalus duv mannamav ja boahthemav udnátjis gitta ihkeven ájggáj. Ruossiv duv ájlis ruossa merkajn, duodastussan vaj galga ruossinávlliduvvam ja tjuodtjeluvvam Jesus Kristusij gullut ja sunji jáhkket.

L | NN, mijá Hærrá Jesus Kristusa bágo ja gáhttjoma milta gástadav duv Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojññanisá nammaj.

Dáv javladijn, goajvvi liturgga edna tjátjev giedajn máná oajvváj, gálmmi.

Mens dette sies, øser liturgen med hånden rikelig med vann over hodet til den som døpes, tre ganger.

Liturgga biedjá giedav, ristæjgáda bessi aj sæmmi dahkat, máná oajvváj ja javllá:

Liturgen legger, gjerne sammen med fadderne, hånden på den døptes hode og sier:

L | Gájkviekses Jubmel le gástan vaddám dunji Ájlis Vuojnjanisáv, duv ádásit riegadahttám ja dahkam oassálattjan ietjas jáhkulasj tjoaggulvisás. Jubmel gievrrodus duv ármujnis ihkeven iellemij. Ráfe lehkus dujna.

Mánná járgjduvvá tjoaggulvissaj jali bajás lággñiduvvá. Stuoaráp máná, nuora jali állessjattuga gástadijn máhttá sán tjoaggulvisá guovlluj járggálit. Tjuovvovasj bágo javladuvvi:

Barnet vendes mot menigheten eller løftes opp. Ved dåp av større barn, unge eller voksne kan disse vende seg mot menigheten. Følgende ord sies:

L | Dát le *NN*, Jubmela mánná, mijá tjoaggulvissaj ja Kristusa værálvtijddásasj girkkuj gástaduvvam.

Juohkka gásta ja ávdđánbuktema maññela máhttá ginntalav tsahkkidit. Liturgga máhttá javllat: Etter hver dåp og presentasjon kan det tennes et lys. Liturgen kan si:

L | *NN* ávdås lip ginntalav tsahkkidam.

Ginntala gintaljuolggáj biejaduvvi. Gå gájka gásstaginntala li tsahkkiduvvam, javllá liturgga: Lysene settes i en lysholder. Når alle dåpslysene er tent, sier liturgen:

L | Jesus javllá: «Mån lev værállda tjuovgga. Guhti muv tjuovvu ij sjeivnnjedín vájalda, ájnat sujna le iellema tjuovgga.» *Joh 8,12*

14 | Hievedus ja ráhkálvis

L | Ráhkálup ja gijttup.

JUOGU/ENTEN A

ML/L | Áskulasj Jubmel,
gijttep duv gásta ávdås, gánná mijájt vuosstáj váldá ja namájñ gáhtjo.
Ráhkádallap

[sing.] *NN/máná ávdås gut la*

[dual.] *sunnu ávdås gudi libá*

[plur.] *sijáj ávdås gudi li*

uddni **gástaduvvam**.

Liege *suv/sunnu/sijá* lunna iellema tjadá ja bisoda *suv/sunnuv/sijájt* gásta ármon. Gievrroda æjgádijt ja ristæjgádijt ietjasa dahkamusán. Hærráv ráhkálip.

JALI/ELLER B

ML/L | Áskulasj Jubmel,

duv gásta ávdås gijttep, gå mijájt ietjat girikko oassálattjan dagá.

Ráhkádallap *NN/máná/sijáj* ávdås gut la uddni gástaduvvam.

Aneda ietjat várjjaliddje giedav *suv/sunnu/sijá* badjel ja vatte gieresvuodav ja

vijsesvuodav juohkkahattjaj gænna la ávdåsvástádus *suv/sunnu/sijáj* ávdås.

Hærráv ráhkálip.

JALI/ELLER C

ML/L | Áskulasj Jubmel,

duv gijttep gásta ávdås, ja loahpádusás jut Jesus la mijá fáron gitta iellema

maņemus bæjvváj. Ráhkádallap *NN/máná/sijáj* ávdås gut la uddni

gástaduvvam.

Várjjala *suv/sunnuv/sijáv* jáhkon, váj *sån/såj/sij* bessi tjuovggan vájaldit ja

ihkeva máhkkáj jávsádit duv rijkan.

Hærráv ráhkálip.

Áhttje mijá ráhkáluvvá. Jus gásstajubmeldievnon la iehkedismáles, de ij dálla dárba

Áhttje mijáv ráhkálit.

Fadervår fremsies. Dersom det er nattverd i dåpsgudstjenesten, kan Fadervår falle bort her.

L | Ráhkálup dav ráhkálvisáv majt Jesus la midjij áhpadam:

G | Áhttje mijá guhti le almen.

Ájlistuvvus duv namma.

Báhtus duv rijkka.

Sjaddus duv sidot

gák almen, náv aj ednamin.

Vatte midjij uddni mijá

bæjvvásasj lájbev.

Ja luojte midjij suttojdimme

ándagis,

náv gák mij aj luojttep mijá

velgulattjajda.

Ja ale mijáv gæhttjalibmáj

lájddi,

ájnat várjjala mijáv bahás.

Juhte duv le rijkka ja fábmo

ja herlukvuohta ihkeven ájggáj.

Amen.

Bæssá aj ráhkálit Áhttje mijáv 1977-liturgija jali 1920-liturgija milta.

Det er også anledning til å benytte Fadervår etter 1977-liturgien eller etter 1920-liturgien.

L | Buorissjivnnjeduvvam lehkus mijá hærrá Jesus Kristusa Jubmel ja Áhttje. Storra ármmogisvuodanis le mijáv ielle dårvvuj ádåsis riegadahttám Jesus Kristusa tjuodtjelime baktu jábbmegij lussta! **1 Pet 1,3**

Jus gásstajubmeldievnon la iehkedismáles, de la dálla.

Dersom det feires nattverd i dåpsgudstjenesten, finner den sted her.

15 | Musihkka

Dáppe bessi gásstaguosse lávllot jali hiebalgis instrumentalmusihkav tjuojadit.

Her kan det fremføres egnet sang eller instrumentalmusikk ved deltakere i dåpsfølget eller andre.

v. Loahppa

16| Loahppasálmma

Tjoaggulvis tjuodtju sálma lávludijn ja hievedijn.

Menigheten står under salmen og velsignelsen.

17 | Hievedibme

Hievedimev javllá jali lávllu.

Bæssá hievedimev vuosstáj válldet ruossa merka baktu. Hievedime álgo soajttá liehket:

Velsignelsen fremsies eller synges.

Velsignelsen kan mottas ved at den enkelte gjør korsets tegn. Innledning til velsignelsen kan være:

ML/L lávllu/synger | Hievedup dal Hærráv.

Tjoaggulvis tjuodtján.

Menigheten reiser seg.

Tj | Jubmelav májnnop. Halleluja. Halleluja. Halleluja.

JALI/ELLER

L javllá/sier | Hærrá lehkus dijájna.

Tjoaggulvis tjuodtján.

Menigheten reiser seg.

L | Hærrá buorissjivnnjedus duv ja várjjalus duv.

Hærrá tjuovggijus árudijás dunji ja lehkus dunji ármmogis.

Hærrá járggálus árudijás dunji ja vaddus dunji ráfev.

Jus hievedimev lávllu, de tjoaggulvis lávllu:

Dersom velsignelsen messes, synger menigheten:

M | Amen. Amen. Amen.

Sjávo rágádaládijn skuollá girkkobiello gálmmi gálmma gierde.

Tre ganger tre bøtteslag.

18 | Sávadibme

Jus tjoaggulvis tjáhkko báhtsá loahppatjuojadime maŋŋela, máhtta sávadimbágojt loahppatjuojadime maŋŋela javllat.

Dersom menigheten blir sittende under det etterfølgende postludiet, kan utsendelsesordene sies etter postludiet.

JUOGU/ENTEN

L | Mannit ráfen.

JALI/ELLER

L | Mannit ráfen. Dievnnujhtit Jubmelav ávujn.

Bæssá farra javllat ietjá sávadimev mij bæjvváj hiehpá.

Et annet utsendelsesord som passer til dagens særpreg, kan benyttes i stedet.

19 | Loahppatjuojadibme

Jus la prosesjávnná de máhtta tjoaggulvis prosesjávnnáv tjuovvot. Jubmeldievnastusá maŋŋela máhtta girkkko liehket rabás stándatjav, váj bæssä gávvit, jali ginntalijt tsahkkidit ja sjávot ráhkádallat.

Dersom det er utgangsprosesjon, kan menigheten følge etter prosesjonen. Etter gudstjenesten kan kirkerommet være åpent en stund, med anledning til fotografering, eventuelt til lystenning og stille bønn.